



Dolmetschen deutsch/polnisch & polnisch/deutsch für Forum „Kultur für nachhaltige Entwicklung“ 02.10.2026

Mit einer Fachkonferenz mit dem Titel „Forum - Kultur für nachhaltige Entwicklung“ möchten wir einen Erfahrungsaustausch und eine Vernetzung von Kulturakteuren auf der Ebene der Institutionen und der ehrenamtlichen Vereinslandschaft ermöglichen.

Um diese Veranstaltung konsequent deutsch und polnisch umzusetzen, wird für die Tagesveranstaltung die Dienstleistung des Dolmetschens ausgeschrieben. Die konkreten erforderlichen Leistungen werden wie folgt beschrieben:

Second Attempt e.V.

2. Ansprechpartner

3. Leistungszeitraum und Leistungsort

4. Leistungsbeschreibung

- Inhaltliche Vorabsprachen mit dem Auftraggeber
- Simultanübersetzung der Impulsbeiträge am Vormittag und zum Konferenzabschluss innerhalb einer Dolmetscherkabine durch 2 Dolmetschende
- Flüsterübersetzung während der Workshopphase am Nachmittag in 2 Workshops
- Technische Betreuung der Übersetzungstechnik
 - o Bereitstellung der notwendigen Technik:
 - o Flüsteranlage mit 40 Empfängern/Kopfhörern und 4 Mikrofonen

Conrad-Schiedt-Str. 23
D-02826 Görlitz

www.second-attempt.de
info@second-attempt.de

IBAN: DE51 8505 0100 3100 0105 49
SWIFT/BIC-Code: WELADED1GRL

Vereinsregister: VR-NR. 6839
Registergericht: Dresden
USt-IdNr.: DE258476398

5. Rechnungslegung

Die Rechnungslegung durch den Auftragnehmer/in soll je Veranstaltung erfolgen. Alle erbrachten Leistungen werden entsprechend beim Auftraggeber in Rechnung gestellt.

6. Angebotspreis

Das Angebot des Bieters ist mit getrennt nach den Positionen der technischen Ausstattung und des Honorars für 2 Simultandolmetscher aufzusplitten. Die Preise sind in Euro anzugeben und Mehrwertsteuer ist gesondert auszuweisen.

8. Frist zur Angebotsabgabe, Kennzeichnung der Angebote

Die vollständigen Unterlagen zur Angebotsabgabe sind vom Bieter/in bis spätestens zum

06.09.2026 (Posteingang) an folgende Anschrift zu versenden:

Second Attempt e.V.
Robert Trautmann –persönlich-
Conrad-Schiedt-Straße 23
02826 Görlitz

Die Angebote sind in einem verschlossenen Umschlag einzureichen und mit der Aufschrift

- Angebot zur Konferenz Nachhaltigkeit / Simultandolmetschen - zu versenden.

Das Angebot ist persönlich zu unterschreiben. Unvollständige Angebote sowie verspätet eingereichte Angebote führen zum Ausschluss und werden nicht berücksichtigt.

9. Zuschlags- und Bindefrist

Nach Prüfung und Bewertung aller eingegangenen und berücksichtigungsfähigen Angebote wird dem wirtschaftlichsten Angebot der Zuschlag erteilt. Die Zuschlagerteilung erfolgt bis **11.09.2026** in schriftlicher Form per Mail.

10. Sonstiges

Es gilt die VOL/A. Binnenmarktrelevanz liegt vor.

Görlitz, 03.08.2026